

# ARTISTAS DE CARRERO

Comedia bilingüe en prosa

ORIGINAL DE

Antón Pané y Galán



ESTEBAN VILARDEBO

BARCELONA

— 6 —  
IMPRENTA VDA. CLAVERO, CALLE CORTES, 550



OBRA NÚM. 8

# ARTISTAS DE CARRERÓ

---

---

Comedia bilingüe en prosa

ORIGINAL DE

Antón Pané y Galán

— 1914 —

BARCELONA

---

IMPRENTA VDA. CLAVERO, CALLE CORTES, 550

## REPARTIMENT

<u>Personatjes</u>	<u>Actors</u>
ANTÓN (I). . . . .	Sr. Hugas.
ROSSENDO. . . . .	» Solá.
CÓMICH. . . . .	» Valls.
VALENCIÀ. . . . .	» Ventura.
RAMONET. . . . .	» Santiro.
EMPRESARI I. <sup>er</sup> . . . . .	» Núñez.
ID.    2. <sup>on</sup> . . . . .	» Carbonell.
CARBONER.. . . . .	» N. N.

La direcció d'aquesta obreta a càrrech del tan aplaudit actor y director Llorens Ventura.

L'acció a Barcelona. — Epoca: are.

(1) Aquesta paper pot ferlo una dona, si's vol, o bé un home. Tot dependeix de dirse Antón o Antonia.

Aquesta obra es propietat del autor.

La SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES, es l'única autorisada pera negar o donar permis pera la representació. Queda fet el depòsit que marca la lley.



# ACTE UNIC

L'escena representa una casa de dispesas. Portes foro y laterals. Mobles adequats.

## ESCENA PRIMERA

RAMONET y VALENCIÀ

- RAM. (*Ab nímica y parlant.*)  
«Llamé al cielo y no me oyó  
y pues sus puertas me cierra,  
dè mis pasos en la tierra,  
responda el cielo y no yo!»
- VAL. Bravo, ché! M'has chocat. Tú, si conti-  
núas achina, echirás un Adam, un Ono-  
fre o be un Franch.
- RAM. Qué vols dir qu'ho faig be?
- VAL. Ché, yo no diré del tot.. pero, polintho  
algo....
- RAM. Cóm vols dir, polintho?... Portanto a cal  
drapayre?
- VAL. Ché, Ramonet, no 't chancees!... Yo par-  
le siempre formal.
- RAM. Ah, tú, ché... Qué no ho sabs?... Ahir  
uns nens petits que formen una *troupe*  
mima, van venir a trovarme per si jo vo-  
lía ensenyarlos, nombrantme primer ac-  
tor y director.
- VAL. Veurfen algo y...
- RAM. No ho creguis; no van beure rés... No  
vaig convidarlos.

- VAL. Pos tal volta te conegan d'alguna so-  
cietat.
- RAM. Me coneixen de comprar al adroguer.
- VAL. Tú aprén bé lo que yo t' enseña y no  
acarrearás malos vicios. Los brazos exos,  
achina. (*Extenentlos.*) Tú fixes com yo  
ho treballe. (*Ab mimica y parlant.*) «Yo  
no fume porque no tinch tabaco.»
- RAM. Oh, prou qu'ho sé aixó. (*Ab accionat y  
parlant.*) «Tú quan fumes, es de gorra.»  
Qué 't sembla?
- VAL. Ché, millor que yó! Bé: ¿qué fume o que  
no fume?
- RAM. Si, home, si, que fumarás!.. Té: aquí tens  
aquest caliquenyo, y amágetel, que si lo  
pare ho veyés...
- VAL. Eres un trumfo, Ramonet! Vaig a lavar-  
me y, en quan ixé, darém altre volta a  
la faena. (*Mutis.*)

## ESCENA II

RAMONET y CÓMICH

- RAM. (*Ab mimica y parlant.*)  
«Llamé al cielo y no me oyó...»
- CÓM. (*Entra cantant.*)  
«Canta, canta, vagamundo,  
tus miserias por el mundo...»  
No hace caso. Le cantaré, otra, que tal  
vez le será más conocida.  
«Serafina la rubiales  
es una chica divina...»
- RAM. Serafina, Serafina?.. Ahir vaig sentir-la,  
aquesta muy fina, a uns ceguets que la  
cantaban abaix al carrer.
- CÓM. Es preciosa, verdad?
- RAM. Ya ho crech qu'ho es de preciosa! Lo  
que es a mí me gusta mucho.
- CÓM. Como que es música de Vives!... Ya te  
gustaría aprenderla, verdad?

- RAM. Per qué no?... A mí sempre m'ha agradat ser el primer de cantar-la, de tots els del barri.
- CÓM. Pues con esta obra tengo yo que debutar.
- RAM. Ves, home!... Tú sempre dius el mateix: que debutarás, y may debutas! Sembles un artista arreconat. «Serafina la rubiales...» (*Cantant la «Serafina».*)
- CÓM. No, hombre, no, que la entonas mall... Espera. Mira, trae la guitarra y yo te la enseñaré.
- RAM. (*Va per la guitarra.*)
- CÓM. (*Coplas.*) Qué, te ha gustado? Pues cuando lo sepas de memoria ya te tengo otra preparada.
- RAM. Si me l'ensenyes ara, jo també t'ensenyaré un altre cosa.
- CÓM. (*Ab mimo.*) Enseñar nada más?
- RAM. Bé... vuy dirte que si endevines á lo que tinch de convidarte, te'en donaré un gotet.
- CÓM. (*Cantant la «Marina».*)  
«A beber, a beber y a apurar,  
las copas del licor...»
- RAM. Endevinat, noy! Es un licor que raja com un olil
- CÓM. (*Cantant.*)  
«Que el vino hará olvidar,  
las penas del amor!...»
- RAM. Aquesta també me l'ensenyarás. Es de la «Marina», ¿oy? Tórnamela a cantar la Rubiales.
- CÓM. (*Cantant.*)  
«Y el vino, dónde está?...»
- RAM. Eres muy mal pensado!... Tú may vols perdre.
- CÓM. Toma: por casualidad llevo el romance encima. Ten: estúdiate la letra, que, luego, después, yo ya te enseñaré la música.
- RAM. No m'enganyis, eh?

- CÓM. Qué tonto eres... Toma: llena otra vez el vaso.
- RAM. Sí, ara hi corro a llenartell... Si fossis una pell de butifarra, encara... Y, després, que lo pare ho conegui y que m'atipi de cops de espardenyà.
- CÓM. Tú mismo... Voy a lavarme. (Y en cuanto me haya lavado me llevaré la botella.) A ver si te aprendes pronto la letra de memoria.
- RAM. Y, escolta, ¿en aquest romanso hi es tota la lletra?
- CÓM. Déjate de romances ahora! (*Se'n va cantant.*) (Eso me valdrá otro regalo.) (*Mutis.*)
- RAM. Oh, jo t'ho deya!... Ni menos me escucha! Sempre fa'l mateix! Aixís que l'he convitat, ja no está per romansos! Donchs jo tampoch vuy ser cómich dels que canten! (*Deixa el romanso y torna a fer mímica.*) «Llamé al cielo y no me oyó»... (*Entren Antón y Valenciá.*)

### ESCENA III

RAMONET, ANTON y VALENCIA

- ANT. Bé, home, bé!... Y donchs, noy, ¿ja tornes a fer gimnástica?
- RAM. Ay!... Lo pare.
- ANT. De tú no'n sortirém may! Cóm está el foch? Ja está encés?
- RAM. S'ha d'avisar al carboner que dugui carbó.
- ANT. Cóm! Ja s'ha acabat el carbó? Dugues arrobes en vuit dies?
- VAL. (*Veu l'ampolla y l'olora.*) Pos, ché, no fá mala olor el ví echel!... (*S'emporta l'ampolla.*)
- RAM. Qué vol que li digui jo!...
- ANT. Tú, noy, m'arruinarás!
- RAM. Els escarbats ens arruinarán, que tots venen a atiparse a la nostra carbonera!



- ANT. Tú, que, a darrera de les teves tontades, deixes que's passin les fagonades, no cuydante del que deus cuydarte. Pero jo ho acabaré! Ja has donat el recibo al có-mich mut?
- RAM. Pero, qué'n trech de donarli, si desseguida me'l torna?
- ANT. Y el cómich que canta, ¿qué diu?
- RAM. Que ab el compte que vosté li ha fet, no hi troba'l compte; y que si vol que li pagui aquest compte, el te de recomptar fins qu'ell hi trovi ben net el compte; y que quan estigui repassat, que li entregui, qu'ell se'l recomptará, y, si está bé, el compte, podrá comptar ab el compte.
- ANT. Y qué no está be'el compte?
- RAM. Ves a mí qué'm comptel...
- ANT. Be, vaja, excuses de mal pagador!
- RAM. Diu qu'ab ell vol els comptes nets y clars.
- ANT. Veyám el recibo?
- RAM. Aquí'l té. (*Li dona.*)
- ANT. No es un quaranta vuy, aixó?
- RAM. Sí.
- ANT. Y dochs?... Quatre mesos de dispesa, a dotze duros al mes, ¿quants duros son?
- RAM. Pues son... son... Ja veurá, aviat ho sabré. (*Fent la cantarella:*)  
Doce por uno, son doce;  
doce por dos, veinticuatro;  
doce por tres, treinta y seis;  
doce por cuatro, cuarenta y ocho!
- ANT. Bueno: quaranta vuyt; tal com dich. Veus?... Sabs que es tot aixó? Excuses per ferme passar ab rahóns!
- RAM. Avuy m'ha tornat a dir que debutará aviat.
- ANT. Sí. debutará!... Sabs ahont debutará ell? Al mitj del carrer; perque, jo, si avuy no cobro, demá no menjarán pas!
- RAM. Oh, no s'hi voldrán conformar ab aixó!
- ANT. Tú que callis! Tant si's conformen com

no, ja'ls ho pots dir qu'avuy es l'últim  
día d'estar en aquesta casa, si ab tot  
avuy no paguen.

#### ESCENA IV

Dits, ROSSENDO y COMICH

- ROS. Bon día, senyor Antón.  
ANT. Ola!... Es vosté, Rossendo? Y aixó? Re-  
tirém un xich tart, avuy.  
ROS. Aixó sol passar quasi sèmpre que tenim  
embarch.  
ANT. Créguim, ja comensaba a passar ansia.  
ROS. Gracies per l'interés. Conque... bon día  
tinguin.  
ANT. Bon día, Rossendo; y que descansi a  
gust.  
ROS. Ah, tingui, me'n descuidaba... La dispesa  
del mes.  
ANT. Es una bella persona. Si tothom fos com  
vosté...  
COM. (*Surt de rentarse y buscant l'ampolla diu:*)  
(No se ve... La botella ha desaparecido.)  
ROS. Y qué?... Ja han pagat els cómichs?  
ANT. Cá!... Sempre'l mateix: que aviat debu-  
tarán; que esperen l'empresari; que... En  
fi, no més que excuses de mal pagador!  
ROS. Y per qué no'ls treu?...  
ANT. Creguim que, si trobava qui m'ho com-  
prés, sols per ells dos, m'ho vendria.  
ROS. Mal fet; perque vosté ja te una edat  
avansada, y aquesta feyneta es expresa  
per vosté, y vosté hi te carácter y sem-  
pre hi pot anar vivint.  
ANT. Oh, si tothom pagués, prou.  
ROS. Al que no pagui, no li serveixi.  
ANT. Vosté ja ho diu aixó!...  
ROS. Miri, decás que'ls tregui, no llogui'ls  
cuartos; jo li atrassaré dos dispesers molt  
bones persones. Jo'n responch de les se-  
ves conductes. Conque, ja ho sab.

- ANT. Moltes gracies per l'interés que's pren  
Rossendo.
- RAM. Que també son cómichs?
- ANT. Y tú que n'has de fer, tafaner?
- RAM. Be, jo ho deya per...
- ROS. Bon día tingan. *(Se'n va.)*
- ANT. Bon día tinga, Rossendo.

### ESCENA V

ANTON y RAMONET

- ANT. Conque, ja ho tens entés?
- RAM. Ves, tot m'ho explica a míl
- ANT. Donchs a qui ho he d'explicar, al Bisbe?  
Ja'ls ho pots dir aixís que surtin, que ab  
tot y no pagar, demá llogaré els cuartos  
a n'els amichs d'en Rossendo. Jo me'n  
vaig a la plassa, y tú no't descuidis d'en-  
cendre'l foch y d'arreglar l'olla.
- RAM. Y, escolti... ¿y si en lloch de pagá, em  
peguen?
- ANT. *(Agafant el cistell o mocador gran.)* Se'n  
guardarán be prou de tocar-te!
- RAM. No's descuidi d'avisá'l carboner.
- ANT. Y que escombris bé aixó. *(Se'n va.)*

### ESCENA VI

RAMONET, VALENCIA y COMICH

- RAM. Pobres cómichs!... Ves, tréurels aixís,  
d'aquest modo!... Fins me dona pena el  
pensar que tindrán de marxar de la vora  
meu!...
- VAL. *(Rient, dintre.)* Ja, ja, ja...
- RAM. Cóm riuhem!... Si ho sapiguéssin!... Es  
alló que's diu, que després de rialles ve-  
nen ploralles.
- VAL. Ola, Ramonet!... Qué no fás pantomima?
- CÓM. *(Deixant l'ampolla.)* No, que ahora tiene  
en estudio una zarzuela.
- RAM. Que no, senyor; qu'es un romanso!

- CÓM. Lo mismo da!
- VAL. Ché, pareix que estás, achina, mitj capficat. ¿Qué t'ha renyit lo pare?
- RAM. Vosaltres en teniu la culpa. Com que no paguéu, tot m'ho fa pagar a mí.
- CÓM. Y, eso, ¿por qué?
- RAM. Pues, porque... Vaja, net y clá: m'ha dit que vos digués, que si en tot avuy no pagabau, que llogará els vostres cuartos a uns amichs d'en Rossendo. Conque, ja ho sabeu.
- VAL. Pero aixó es veritat?
- CÓM. Es cierto que ha dicho eso?
- RAM. No es pantomima, no, lo que vos dich. Ara, vosaltres, feu lo que més vos convinga. Jo vaig a encendre'l foch y a escombrar; perque si tornava y no ho tenía fet, correría l'espardenyot. (*Se'n va.*)

## ESCENA VII

CÓMICH, VALENCIA y ROSSENDO (*amagat*)

- VAL. Pero, ché; asó será formal?
- CÓM. Cuando él lo dice, claro que si.
- VAL. Pos qué fem ara?
- CÓM. Aquí hay gato encerrado. Alguien nos ha descubierto.
- VAL. Pero, qui podrá ser el tio exe?...
- CÓM. No sé...
- VAL. Pero vosté no te denguna sospite?
- CÓM. Yo, no...
- VAL. Asó será que l'haurán enterat de que ni som cómichs, ni pensament de serne; que som dos basureros, y encar espolsats per mals treballaors. No pot ser altre qu'asó.
- CÓM. En fin, veremos... Qué hacemos?
- VAL. Pos, ché; yo ya no se qué inventar. He acabat tots els recursos.
- CÓM. Ah, qué idea!... Nos hemos salvado. El

señor Antonio no está enterado de quié-  
nes somos nosotros; yo tengo un plan  
precioso.

VAL. Pos venga, ché, exe plan.

CÓM. Yo tengo un amigo que ha salido en mu-  
chas funciones de aficionado, y que aho-  
ra no trabaja, porque le despidieron de  
la casa por falta de trabajo. Le promete-  
mos dinero para que se presente aquí  
como empresario que viniese a contra-  
tarnos, y si el señor Antonio se lo cree,  
ya tenemos vivienda por unos cuantos  
días más.

VAL. Ché, no't penses, no está mal. Pero dona  
el cas que jo no lleve ni un quincet.

CÓM. No importa. Yo me encargaré de pagarle.  
Conque no hay que perder tiempo.  
Voy a preparar el asunto. Adios!

(*Se'n va.*)

VAL. Adeu y bona sort. Jo també romiaré,  
avore si puch achudarlo en algo.

(*Se'n va.*)

## ESCENA VIII

ROSSENDO

Ros. Be, home, bel... Tot ho he sentit. Con-  
que fareu venir un empresari de palla?...  
No será'l vostre el que vindrá primer. Jo  
vos prometo que no's burlareu més  
d'aquest pobre vell. Es menester no per-  
drer temps. (*Se'n va.*)

## ESCENA IX

RAMONET, ANTON y CARBONER

RAM. Ja tením el foch encés, ara escombra;  
que'l pare ho trovi tot ben net. L'olla  
també está apunt de bullir; aixís, que es-  
tiguí ben content; sembla que tinguí un

chiquet de set; veuré un gotet de vi ranci y sucaré un parell de borreguets (*tirant vi al got.*) Si que s'ha tornat clá aquet vi no cal pas posari aygua, segurament ho ha fet per ferme gracia, sempre en te de noves. Ja deu haber sigut el cómich mut!... Ay el pare, si se n'entera! Deixamela amagar, que no la vegi. (*La deixa a l'armari.*)

ANT. (*Entra carregat*) Estich tot amarat! Y tant treballar, ¿per qué? Per mantení a dos mandres! Pero jo'ls hi juro qu'avuy será l'últim día. Ja'ls hi has dit lo que t'he dit que'ls hi diguessis?

RAM. Sí.

ANT. Y qué t'han dit?

RAM. Que no s'ho podien acabar. Y jo, perque no'm peguessin, me'n he anat desseguida.

ANT. Digas que tú també vas contra mí?

RAM. Pero si jo era tot sol y ells eran dos! Com que'ls he vist ab aquells ulls de rabia... Vos dich, pare, que feyen por!

ANT. Aixís digues que tenfes por de rebrer y de no cobrar! Com está'l foch?

RAM. Encés; y l'olla també está a punt de bullir.

ANT. Té, donchs; entra aixó dins de la cuyna y posat a pelar patates.

RAM. Ja deuen ser d'aquelles tant petites?

ANT. Apa, y que no't sentil...

RAM. Vaig.

CAR. Deu los guard; el carboner.

ANT. Acompanyal, Ramonet.

RAM. Vina ab mí...

ANT. Y réntat la cara de passada.

(*Mutis Ramonet y Carboner.*)

## ESCENA X

ANTON, VALENCIA y CARBONER

VAL. L'amo! M'alegre de vórel. Tinch de parlar ab vosté.

- ANT. (Quartos voldria!) Digui.
- VAL. Segons m'ha dit lo seu fill, ens despedeix, ¿veritat?
- ANT. Escolti: si vosté tingués dispesa y tingués dos dispesers que no'l paguessin, ¿que faria?
- VAL. Clara es la resposta... Pero tot lo del mon vol un poch de paciencia.
- ANT. Paciencia, eh? Devegades s'acaben primer els quartos que la paciencia, y jo soch un dels tals; y per aixó he fet un determini. Miri: vostés no paguen y jo tinch de pagar al forner, al bacallaner, al càrnicer, la verdulera, al...
- CARB. (*Entran.*) Carboner.
- ANT. Veu? Lo que li deyal... Y si no'ls tens, búscals! Y cóm es que mulleu tant el carbó?
- CARB. Ah, prou malicia que'm fa a mí que'l mullin, que tinch que tragar tota l'aigua de la font! Les pedres no costen tant. Com que tots els dies vaig a banyarme, en porto dugues mocadorades ben plenes, de passada.
- ANT. Ves, ves, que sempre estás de bromal! Te, conta; ves si es aixó.
- CARB. Sis rals. Molt bé. Passiho bé. (*Mira la moneda al ser a la porta fa trincar la pesseta com per mirá si es bona.*)
- ANT. Adeu. (*Al Valenciá.*) Conque, ja ho sab.
- VAL. Escolte: jo no marche que no tinga ahont hospedar-me. (*Se'n va.*)
- ANT. Be, d'aixó, ja'n parlarém! Potse si que després de no pagarme voldrá que li busqui una dispesa que tampoch li cobrin.
- CARB. Aquesta pesseta... (*Miránsela.*)
- RAM. Son quatre rals ben bons.
- CARB. Sí, pero mira que diu aquí: «Isabel segunda, por la gracia de Dios.» Y aquest día me'n varen donar una d'igual y noy, ni *por la gracia de Dios*, (*Marcat.*) ningú la volia.

- RAM. Teniu, pare: cambihéuli aquesta pesseta, qu'está encostipada.
- ANT. Encostipada?... Cóm s'entén?
- RAM. Sí, home; que no es bona.
- ANT. Vaja, un'altre estafa! Tothom mira pels descuidats. Y quí me l'ha donada aquesta pesseta?... Té: aquí tens aquesta altra.
- RAM. (Sempre diu que no te diners, pero sempre'n treu.)

## ESCENA XI

ANTON y EMPRESARI primer

- EMP. (Aquí deu ésser...) Deu lo quart.
- ANT. Digui?..
- EMP. Es aquí que s'hospeden dos joves que son artistes?
- ANT. Artistes?... Cómichs, voldrá dir!
- EMP. Cómichs o artistes, díguili hatxa.
- ANT. Sí, senyor, sí; aquí es.
- EMP. Donchs, ¿tindría l'amabilitat de presentarmels? Un servidor soch empresari de teatres...
- ANT. Tú, noy; dígues als cómichs que un empresari de teatres els demana.
- (*Mutis Ramonet, que torna.*)

## ESCENA XII

Dits, VALENCIA y CÒMICH

- RAM. (*Tornant.*) Aquí'ls te.
- ANT. El senyor diu que te de parlar ab vostés.
- VAL. Pos vosté dirá.
- EMP. Un servidor es empresari de teatres y se que vostés no treballen, y vinch per veure si'ns arreglem.
- VAL. En eixe moment no está el compañero y pos se tindrà que aguardarse. Mírelo, aquí está. El señó es un empresario de teatros.



- ANT. Segui, no estigui dret.  
EMP. Ab permís.  
CÓM. (Caso más raro el mío!... El no es... En fin, le seguiremos la corriente y veremos en qué para esto.)  
EMP. Pues es el caso que he tenido carta de un amigo, empresario de Méjico, y me encarga que le mande, lo más pronto posible, un cuadro de compañía, y sólo me faltan ustedes para completarlo.  
VAL. Pero a usted, qui l'ha enterat?  
EMP. Pues me ha enterado uno de los huéspedes de esta misma casa, llamado Rosendo, y me ha asegurado que por el precio no reñiremos.  
VAL. (Avore si tindré que ser cómich sense sernel...)  
EMP. Conque digan cuales son sus pretensiones, y a ver si nos arreglamos.  
CÓM. Qué dices tú a esto?  
VAL. Yo? Vosté apañes. Lo que usted fasa, per ben fet está.  
EMP. Yo mismo les diré las condiciones. Cinco pesos diarios y viajes de ida y vuelta pagados.  
VAL. Hay que ensayar aquí en Barcelona?  
EMP. No, señor; los ensayos se harán en Méjico.  
VAL. (Acepta, ché, que asó ve que ni pintat.)  
CÓM. Aceptado; con la condición de darnos algún dinero por adelantado.  
EMP. Esto es lo de menos. Supongo que estarán al corriente con el hospedaje?  
VAL. Al corriente, dice? Sí, al corrent de l'aire, per agafar una pulmonía!  
EMP. No importa; yo pagaré la deuda. Cuánto adeudan estos caballeros? Después ya nos arreglaremos.  
ANT. Tú, noy; el cap viu! Porta'ls dos comptes.  
VAL. (En sent a Méjich, en les pirém a Pekin.)  
(A Cómich.)  
CÓM. (Pero, y si nos matan?)

- VAL. (Lo mateix te morir de gana que de un trancazo!)
- RAM. Els dos comptes.
- EMP. Cuánto importa todo junto?
- ANT. Tú, noy; ¿quánt es tot plegat?
- RAM. Doce por uno, son doce; doce por dos...
- ANT. Bueno, no comptis més... Farém un cap más de tot plegat. Em dona trenta duros y en paus. El demés ja'ls hi perdono.
- EMP. Ni que fueran mil... Es esto? (*Donantli diners.*) Conque ya está todo arreglado.
- RAM. Quants de papers de Banch!... he, pare? y escolti: ¿no necessiten pas cap aprenent de cómich, a Méjich?
- ANT. (*Fa que calli.*)
- EMP. Conque, recojan el equipaje para marchar esta tarde mismo. Abajo espera un coche y en el Restaurant firmaremos la contrata, adelantándoles dinero.
- ANT. Tú, Ramonet: ajúdels.
- CÒM. (Pero, y cuando venga el otro, ¿qué pasará?)
- VAL. (Ché, d'asó no pase cuidado. La qüestió es que'l tfo exe nos adelante iners y embarcáns; en essent al vapor, vorém.)
- RAM. Les maletes ja son aquí. Jo també sembla que m'hi trovi!... (*Cantant.*)
- EMP. (*A Antón.*) Conque, tanto gusto en conocerlo. Vamos?
- VAL. Senyor Antón, ¿debutém o no debutém?
- EMP. Conque usted lo pase bien, y hasta más ver.
- ANT. Molta sort y que tinguin un felís viatjel! (*Se'n van. Ramón arredera d'ells cantant.*)

### ESCENA XIII

ANTON, RAMONET y ROSSENDO

- ANT. Si no qu'ho toco, no ho creuria! Trenta duros?... Es alló que dich: No's pot dir mal del día que passat no sia.

RAM. Miri, pare; dugues pessetes de propina.

ANT. Si que, amigo! Servirán per unas espardeñas.

RAM. Aquesta gent de teatre, fan anar el diner com l'aigua. Ha vist quants de billets de Banch que portaba ab aquella cartera. Vaig a veura com marchan. (*Se'n va.*)

ROS. (Tot ha sortit millor de lo que jo'm creya.) Bon día senyor Antón.

ANT. Jo'm creya que dormía, Rossendo...

ROS. No, senyor; no dormo, no. Estich ben despert. Está molt alegre.

ANT. Miri, he cobrat tot lo dels cómichs.

ROS. No ho cregui.

ANT. Qué potser vol dir que son falsos?

ROS. No; pero jo l'hi explicaré lo que fa el cas. Mentres vosté era a la plassa, jo, per casualitat, he sentit com el cómich deya a n'el seu company, que per ferlo passar uns quants días més ab rahóns, presentaría a un senyor com si fos empresari que vingués a contractarlos a tots dos. Jo que, entre mí, he pensat. «No seureu vosaltres qui's burlareu d'aquest pobre vell.» Corrents vaig avisar a un amich que's la flor y nata per aquestes coses, que's el que li ha donat aquets diners.

ANT. Aixís, aquest empresari, no es cap empresari?

ROS. Y que te de ser, sant cristiá! Si es un moso de la fábbrica ahont jo treballo.

ANT. Y donchs, aquets trenta duros?

ROS. Pues, aquets trenta duros, son a compte dels dos dispesers que jo li atrasso.

ANT. Vosté si que'ls hi ha posat ben bé el parany per caure a la ratera!

ROS. Ara ell farà com el patró Aranya; comprén. A la nit ja'l tindrà a qui a casa de dispeser.

RAM. Pare; abaix a l'escala hi ha un senyor que diu que's empresari y pregunta pels nostres dispesers.

ROS. Ah, calli! Aquest serà l'empresari de palla que ells teníen preparat pera enganyarlo. Vol deixarme fer de amo de dispesa per un quart?

ANT. Tot lo que vosté fassi, per ben fet está.

ROS. Dígali que entri.

(*Mutis Antón y Ramonet.*)

## ESCENA XIV

ROSSENDO y EMPRESARI según, después RAMONET

EMP. Deu lo quart.

ROS. Entri, entri.

EMP. Ab permís. Es aquí que's hospedan dos joves que son cómichs?

ROS. Sí, senyor, sí; aquí es.

EMP. Es vosté l'amo de la dispesa?

ROS. Per servirlo.

EMP. (Malo! M'habíen dit que era vell, y veig qu'es jove.) Un servidor es empresari de teatres...

ROS. De teatres?... Segui, home, segui. Fuma?  
(*Donantli un cigarro.*)

EMP. (De gorras.) Moltas gracias. Bon tabaco.

ROS. Es purament d'arrós.

EMP. (Si serà una indirecta.)

ROS. Y ahont te el teatre. Vosté dirá que soch curios.

EMP. Fugi, home.

ROS. (*Tancant la porta.*) Digui, digui.

EMP. (Veig que tanca la porta... Malo!...) Lluny, molt lluny; ala... la... (ahont li diré jo are?... ) ala... ala...

ROS. No'l conech aquest poble.

EMP. Vol fer el favor d'un misto. (*Encenen*) Ala Roses.

ROS. Roses. (*Extranyant.*)

EMP. A Roses; sí, senyor. ¿No'l coneix Roses, vosté?

ROS. Pero... Roses es aquí a Catalunya! Si'n soch fill, no'l he de coneixer.

EMP. (Ja la he posada!... Vejam si ho dessimulo.) Sí, senyor, sí; Roses es aquí a Catalunya; pero es que aquest es un altre Roses potser, del que vosté es fill.

ROS. Ah, ja! Aixís serán unes roses més enllá... més tardanas... com si diguessim. Be, home. Vagi dihent.

EMP. No se per que'm sembla... que... (*Mira per escapar-se.*)

ROS. Qué mira l'habitació? Es de enllá també?

EMP. (*Se treu un mocador per disimular, y li cau una papeleta de empenyos.*)

ROS. Miri que li ha caygut aquest paperet, que no sigui algún document important o be un cheque tal vegada. Veig que no es res de aixó; es una papeleta de una casa de empenyos. Segurament será de vosté.

EMP. Meva no es... (Estich de pega.)

ROS. Donchs meva tampoch. (Disimulém.) Que no siga de un dels dispesers artistas. En fí, la guardaré; no si perdrá res en guardarla. Sap que's preciós aquest vestit que porta. Me agrada moltíssim. Tal vegada me'n fassi un d'igual. A quin sastre vesteix vosté? Es de Roses tal vegada?

EMP. No, senyor. No es de Roses, no. Es de pinya, dich de pinya, de panyo de Sabadell. Del milló. (¡Si seré víctima d'un engany!) Y parlant de tot; aquets dos artistes que no surten?

ROS. Per ara, no. Tindrà que esperar-se fins que passin la comdemna per estafes. L'un ja es a camí de Ceuta, y l'altre al presiri de Girona.

EMP. Sent aixís, no m'agrada aquesta recomendació. No es aquest el personal artístich que jo necesito. Per lo tant... pas-siho be!

ROS. Ahont va tant depresa? Qué's creu que dormim a la palla? Ja, ja... Si vosté quant

- sortirà de aquí, serà per entrar a la Modelo directament a ferlos hi companyia. Ramonet! (*Obrint la porta.*) Avisa a l'inspectó de policia, que pugi desseguida. Que's creu que ho ignorém que no es empresari, y que está representant un mísero paper de palla. En fi; quant vindrà l'inspectó ja ho arreglarém tot plegat.
- EMP. Perdó. (Tot ho sap.) Creguim; ho he fet per pura necessitat. Sis días fa que no he menjat calent.
- ROS. I s'ha valgut de representá un mal paper ¿veritat?
- EMP. Perdó... fasiu per un pobre pare de familia (solté).
- ROS. Ja que veig que tan s'homilla y's confesa culpable, tal vegada el amo de la dispesa el perdoni si confesa la certesa. De lo contrari serà entregat a la justicia com a complis de estafa, senyor Antón, aquí te'l reo, vegi el cástich que vol donarli.

## ESCENA XV

Dits y ANTON

- ANT. Tot ho he escoltat. Que yaji en nom de Deu, no vull sentir parlar mes de aquets estafes.
- EMP. (Te bon cor.) Passiho be.
- ROS. Ahont va tan depressa. Ja que lo amo el perdona be sabrà cumplir un recado si li dono.
- EMP. Digui...
- ROS. Dongui las gracias als seus companys per lo be que sel han rifat, y els hi diu aixís mateix, que de pillo a pillo ha nat el resto, y que si tenen el gust de tornar altre cop de dispeses que tornin; pero que l'inspectó de policia s'encargará de servirlos.
- EMP. Li juro que m'en venjaré.
- ROS. Ah.

- EMP. (Ara ho pago tot plegat.)  
ROS. Em descuidaba del melló. Home, tingui, aquí te la papeleta de la casa de empenyos; no sempre un te de veurers empenyat, tal vegada demá trevalli y puga desempenyarho.  
EMP. Moltes gracias. (Veig que no m'han cobrat res.)

## ESCENA ÚLTIMA

ROSSENDO, ANTON y RAMONET

- RAM. El inspectó del trenvía li es imposible vení; diu que te molta feina ab els trenchvías.  
ANT. Qué te embolicas tú ara ab els trenchvías! Ves, ves, que ja ho sembles tot tú un tranchvíal...  
ROS. Ara, senyor Antón, perdonim el meu atreviment...  
ANT. Fugi, home!... Si soch jo el que li he de agrahir!.. No se com pagarli l'interés que s'ha pres per mí...  
ROS. Estém en paus. A no que els senyors no ho aprobin... (*Pel públich.*)  
ANT. Jo mateix ho provaré...

(*Adelantantse y al públich.*)

Si l'obreta'ls ha agradat,  
en proba d'asentiment,  
els demano solzament,  
qu'aplaudeixin de bon grat.

# TELÓ

1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900

1901  
1902  
1903  
1904  
1905  
1906  
1907  
1908  
1909  
1910  
1911  
1912  
1913  
1914  
1915  
1916  
1917  
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950

1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000





# OBRES DEL MATEIX AUTOR

---

## CATALANAS

---

- El suplici de una mare.** . . . . . Drama 4 actes.  
**Criminal per l'honor.** . . . . . » 1 acte.  
**L'ultim sospir.** . . . . . » 1 acte.  
**Les capsetes del amor.** . . . . . Comedia.  
**Lo beneyt del poble.** . . . . . »  
**Venjansa d'amor** (agotada) . . . . . »  
**La gent de la patacada.** . . . . . »  
**Magnetisme y sonambulisme** . . . . . »  
**Escudella de pagés** (2.<sup>a</sup> edició). . . . . »  
**La colla dels esguerrats** (agot) . . . . . »  
**L'afillat.** . . . . . »  
**Artistas de carrero.** . . . . . »  
**Ballant s'infla** (agotada). . . . . Saynet.  
**Els amors d'una viuda** (agot.<sup>a</sup>) . . . . . Diálech.  
**Caramelos y aygua fresca.** . . . . . Monólech.  
**Un sabater de taberna.** . . . . . »  
**Un comerciant en copes.** . . . . . »  
**Cúralo todo.** . . . . . »  
**Un pagés ab barretina.** . . . . . »  
**Don Joan Barrila** (parodia de  
don Juan Tenorio) 1 acte 3 cuadros.

---

## CASTELLANAS

---

- Los primos de brocha gorda.** . . . . . Comedia.  
**El camino de la alegría.** . . . . . »  
**Corazones que no mienten.** . . . . . »